

Porównanie tłumaczeń II Koryntian 4:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	We wszystkim którzy są uciskani ale nie którzy są przytłoczeni będąc zakłopotani ale nie którzy są zrozpaczeni
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Zewsząd uciskani,* ale nie przytłoczeni, niepewni,** jednak nie zrozpaczeni,***1)2)3)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski- Wojciechowski	W wszystkim trapieni, ale nie ściskani, będący w bezradności, ale nie wyzbywani wyjścia*; 4)
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	We wszystkim którzy są uciskani ale nie którzy są przytłoczeni będąc zakłopotani ale nie którzy są zrozpaczeni

¹⁾ <x>540 1:5</x>; <x>540 7:5</x>

²⁾ Również: zakłopotani, bezradni, pełni obaw, osaczeni przez kłopoty.

³⁾ <x>540 1:8</x>

⁴⁾ Tu i w następnym wierszu metafory sportowe: z ringu, ze stadionu, z areny.